

# MASTER®

B 2 EPB    B 3 EPB    B 3,3 EPB    B 5 EPB  
B 9 EPB    B15 EPB    B 22 EPB

|    |                                      |                             |
|----|--------------------------------------|-----------------------------|
| AL | Elektrik ngrohës                     | Udhëzimi i përdorimit       |
| BG | Електрически отоплител               | Инструкция за употреба      |
| CZ | Elektrické ohřivače vzduchu          | Návod k obsluze             |
| DE | Elektrisches heizlüftgerät           | Betriebsanleitung           |
| DK | Elektriske luftopvarmer indretning   | Betjeningsvejledningen      |
| EE | Elektrilised kütteseadmed            | Kasutus- ja hooldusjuhend   |
| ES | Generador eléctrico de aire caliente | Manual operativo            |
| FI | Sähköinen ilmanlämmityslaite         | Käyttöohjeet                |
| FR | Générateur électrique d'air chaud    | Mode D'emploi               |
| GB | Electric air heater                  | Owner manual                |
| GR | Συσκευή ηλεκτρικής θέρμανσης         | Οδηγίες χρήσης              |
| HR | Električni grijači                   | Instrukcija za uporabu      |
| HU | Elektromos fűtőkészülékek            | Kezelési utasítás           |
| IT | Generatore d'aria calda elettrico    | Manuale operativo           |
| LT | Elektriniai šildytuvai               | Naudojimo instrukcijos      |
| LV | Elektriskie sildītāji                | Lietošanas instrukcija      |
| NL | Elektrische warmeluchtgenerator      | Bedieningshandleiding       |
| NO | Elektronisk Luftvarmeapparat         | Bruerveiledning             |
| PL | Elektryczna nagrzewnica powietrza    | Instrukcja obsługi          |
| PT | Aquecedor de ar elétrico             | Manual de Instruções        |
| RO | Incalzitoare electrice               | Instrucție de folosire      |
| RU | Электрический нагреватель            | Инструкция По Эксплуатации  |
| SE | Elektrisk luftvärmeanordning         | Bruksanvisning              |
| SI | Električni grelec                    | Navodila za uporabo         |
| SK | Elektrický ohrievač                  | Návod na použitie           |
| TR | Fanlı ısıtıcılar                     | kullanma kılavuzu           |
| UA | Електричний нагрівач                 | Інструкція з обслуговування |
| YU | Elektricna grejalica                 | Instrukcija korišćenja      |



4511.591V1. 2010

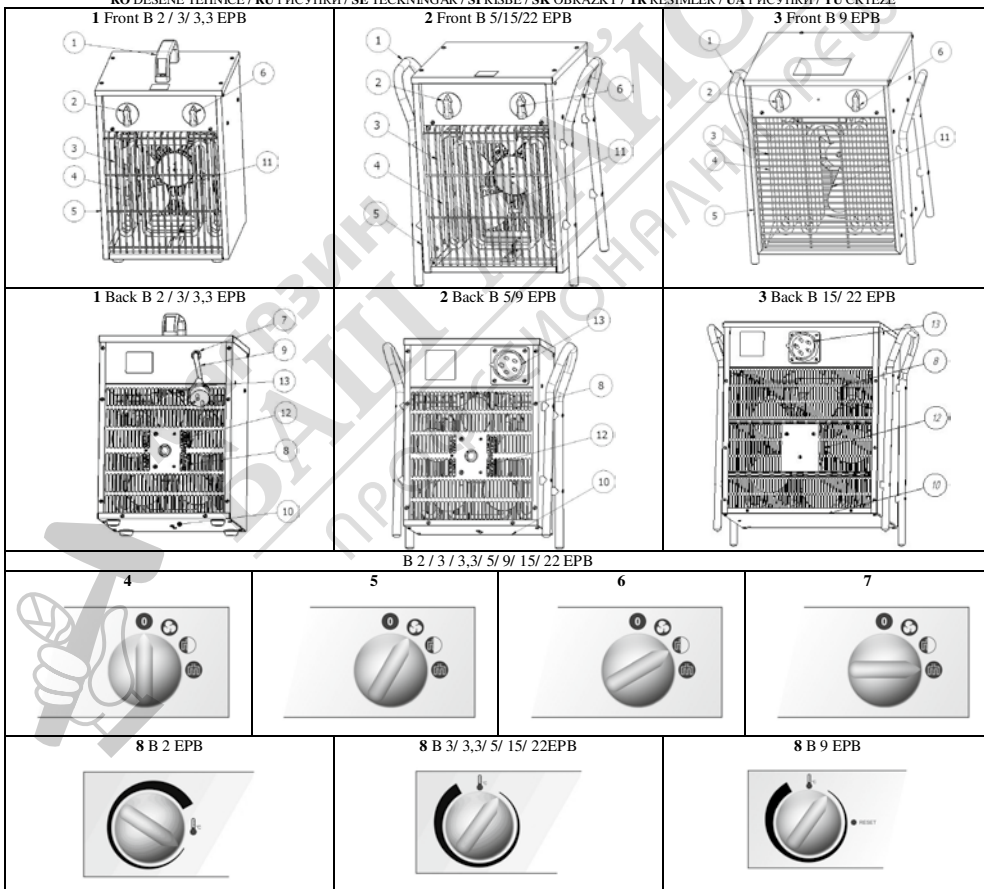


ME10

AL TË DHENAT TEKNIKE / BG ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ / CZ TECHNICKÉ ÚDAJE / DE TECHNISCHE DATEN / DK TEKNISK DATA / EE TEHNILISED ANDMED  
ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / FI TEKNISEN TIEDOT / FR DONNÉES TECHNIQUES / GB TECHNICAL DATA / GR ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ / HR TEHNIČKI  
PODACI / HU MŰSZAKI ADATOK / IT DATI TECNICI / LT TECHNINIAI DUOMENYS / LV TEHNISKIE DATI / NL TECHNISCHE GEGEVENS / NO TEKNISKE  
DATA / PL DANE TECHNICZNE / PT DADOS TÉCNICOS / RO INFORMAȚII TEHNICE / RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / SE TEKNISKA DATA / SI TEHNIČNI  
PODATKI / SK TECHNICKÉ PARAMETRE / TR TEKNİK ÖZELLİKLER / UA ТЕХНІЧНІ ДАНІ / YU TEHNIČKI PODACI

| Model                   |        | B2 EPB     | B 3EPB      | B 33 EPB  | B 5 EPB     | B 9 EPB     | B15EPB     | B22 EPB    |
|-------------------------|--------|------------|-------------|-----------|-------------|-------------|------------|------------|
| Power                   | kW     | 1-2        | 1,5-3,0     | 1,65-3,3  | 2,5-5       | 4,5-9       | 7-15       | 11-22      |
|                         | kcal/h | 860 – 1720 | 1250 - 2500 | 1433-2866 | 2150 - 4300 | 3870 – 7740 | 6450-12900 | 9460-18920 |
| Switch position 1       | kW     | OFF        | OFF         | OFF       | OFF         | OFF         | OFF        | OFF        |
| Switch position 2       | kW     | Fan        | Fan         | Fan       | Fan         | Fan         | Fan        | Fan        |
| Switch position 3       | kW     | 1          | 1,5         | 1,65      | 2,5         | 4,5         | 7,5        | 11         |
| Switch position 4       | kW     | 2          | 3           | 3,30      | 5           | 9           | 15         | 22         |
| Max current cons.       | A      | 8,7        | 13          | 14,5      | 7,2         | 13          | 22         | 32         |
| Voltage                 | V/Hz   | 230 / 50   | 230 / 50    | 230 / 50  | 400 / 50    | 400 / 50    | 400 / 50   | 400 / 50   |
| Air displacement        | m³/h   | 184        | 510         | 510       | 510         | 800         | 1700       | 2400       |
| Temperature range       | °C     | 5-35       | 5-35        | 5-35      | 5-35        | 5-35        | 5-35       | 5-35       |
| Weight                  | kg     | 3,7        | 5,1         | 5,1       | 6,4         | 9           | 15         | 20         |
| Dimensions<br>l x w x h | cm     | 20x22x33   | 26x26x41    | 26x26x41  | 35x29x38    | 42x32x41    | 34x47x49   | 35x54x59   |
| Resistance norm         |        | IPX4       | IPX4        | IPX4      | IPX4        | IPX4        | IPX4       | IPX4       |

AL FIGURAT / BG РИСУНКА / CZ OBRÁZKY / DE ABBDILUNGEN / DK TEGNINGER / EE JOONISED / ES IMAGENES / FI KUVAT / FR DESSINS / GB PICTURES  
GR ΣΧΕΔΙΑ / HR CRTEŽE / HU RAJZOK / IT FIGURE / LT PĖSIŠINIAI / LV Zīmējumi / NL TEKENINGEN / NO REGNINGER / PL RYSUNKI / PT DESENHOS  
RO DESENE TEHNICE / RU РИСУНКИ / SE TECKNINGAR / SI RISBE / SK OBRÁZKY / TR RESİMLER / UA РИСУНКИ / YU CRTEŽE



**CZ DŮLEŽITÉ!!! Před zapnutím, opravou nebo údržbou, si důkladně přečtěte tyto pokyny a návod. Nesprávné zacházení se spotřebičem může způsobit těžká poranění, popáleniny, úrazy elektrickým proudem či požár.**

**1. Bezpečnostní pokyny**

Tento přístroj je přizpůsoben přepravě a je určen k použití v uzavřených prostorách, jako např. ve skladech, obchodech a bytech. Modely o výkonu 2; 3; 3,3; kW nejsou určeny k provozu ve sklenicích a na staveništích. Spotřebič splňuje direktivu 2006/95/EC, 2004/108/EC spolu s normami: EN 60335-1, EN 60335-2-30.

**UPOZORNĚNÍ! Spotřebič nesmí být umístěn přímo pod elektrickou zásuvkou. Nedotýkejte se vnitřních dílů spotřebiče.** Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívat-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.



• Spotřebič nezakrývejte, může dojít k přehřátí.

• Nepoužívejte v blízkosti vlhka: nádoby s vodou, vany, sprchy nebo bazény. Při kontaktu s vodou může dojít k elektrickému zkratu nebo poranění elektrickým proudem.

• Udržujte daleko od hořlavín (nejméně 0,5 metru). Nedodržení tohoto pokynu může způsobit požár.

• Nepoužívejte v prашných prostorech a tam, kde se skladuje benzín, ředidla, barvy nebo jiné hořlavé tekuté látky. Práce spotřebiče v těchto podmínkách může u výparů způsobit výbuch.

• Neuvádějte do provozu v blízkosti záclon a jiného textilu, neboť může dojít k požáru.

• Udržujte mimo dosahu dětí a zvířat.

• Zapněte pouze do zásuvky s napětím, které odpovídá hodnotám uvedeným na výrobním štítku.

• Jako přívod používejte výhradně kabel se zemněním, aby se zamezilo úrazu elektrickým proudem.

• Nevypínejte vytáhnutím ze zásuvky, spotřebič se musí ochladit ventilátorem.

• V době, kdy se zařízení nepoužívá, by mělo být odpojené ze zásuvky, aby se předešlo případnému neúmyslnému poškození.

• Před sejmutím krytu se ujistěte, že zástrčka je vytáhena ze zásuvky, vnitřní díly mohou být pod napětím.

**2. Vybavení a doprava**

• Po otevření vyjměte spotřebič a všechny předměty, které jej chránily během dopravy.

• Pokud spotřebič vypadá na vadný, informujte o tom ihned prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili.

• Pro přenášení spotřebiče jsou držadla č. 1 obr. 1, 2, 3 str. 2

• Přístroj musí být přepravován v původním balení společně se zabezpečněním.

**3. Popis výrobku**

Viz obr. 1-2-3 na str. 2.

- |                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| 1) Držadlo       | 8) Zadní mřížka                  |
| 2) Termostat     | 9) Elektrický kabel              |
| 3) Přední mřížka | 10) Základ                       |
| 4) Topná tělíska | 11) Ventilátor                   |
| 5) Pláště        | 12) Motor                        |
| 6) Přepínač      | 13) Elektrická přípojní zástrčka |
| 7) Kabel-lis     |                                  |

**4. Zapnutí spotřebiče**

**UPOZORNĚNÍ!!! Před zapnutím si důkladně si přečtěte bezpečnostní pokyny. Tyto pokyny dodržujte, aby spotřebič pracoval bezpečně.**

Ujistěte se, že elektrický přívodní kabel není poškozen. Je-li neodpojitelná napájecí šňůra poškozená, musí být vyměněna ve specializovaném servisu, aby nedošlo k úrazu. Opravy zařízení může provádět pouze proškolený personál. Opravy zařízení může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení.

Zkontrolujte jestli napětí sítě v místě provozu zodpovídá požadavkům v návodu nebo na štítku.

Přístroj umístěte do stojící polohy. Ujistěte se, zda vypínač je v poloze „0“ obr. 4. Zapněte spotřebič do zásuvky. Otáčejte vypínač v 5 sekundových časových intervalech do požadované polohy:

- Jenom ventilátor – obr. 5
- stupeň ohřívání – obr. 6
- stupeň ohřívání – obr. 7

**5. Vypnutí spotřebiče**

Otočte vypínač do polohy „0“. Ventilátor ponechte 3 minuty běžet, před tím, než přístroj vypnete úplně.

**6. Regulace termostatu**

Otáčením vypínače pro ovládání termostatu (obr. 8 str. 2) můžete regulovat teplotu v místnosti. Když se dosáhne požadovaná teplota termostat automaticky vypne topná tělíska, ale ventilátor zůstává nadále v provozu, aby nedošlo k přehřátí. Pokud teplota se sníží topná tělíska se samy znovu zapnou.

**7. Tepelná pojistka „RESET“ (9 EPB)**

Pro větší bezpečí, spotřebič je vybavený v pojistku, která vypne topná tělíska v případě, že se přístroj z jakéhokoliv důvodu přehřeje. Jestli tato pojistka vypadne, ponechte přístroj vychladnout, předtím než budete zkoumat příčinu poruchy. Zmákněte tlačítko „RESET“ malou tlačnou tyčkou (obr. 8), aby jste spotřebič uvedli do původního stavu. Pokud spotřebič nejde zapnout, kontaktujte prodejce nebo servis.

**8. Sezónní uskladnění**

Pokud spotřebič nebudete používat delší dobu, před uskladněním ho důkladně očistěte a to nejlépe profukováním stlačeným vzduchem. Spotřebič skladujte v čistém a suchém místě. Před tím než spotřebič začnete znovu používat, zkontrolujte, jestli není přívodní kabel poškozen. Jestli máte jakoukoliv pochybnost o stavu spotřebiče kontaktujte prodejce nebo servis.

**9. Kontrola provozu**

Spotřebič se musí nejméně jednou do roka důkladně odborně prohlédnout. Jakoukoliv opravu na zařízení může provádět jenom osoba dostatečně odborně způsobilá a přškolená výrobcem.

**10. ODSTRANOVÁNÍ ZÁVAD**

| ZÁVADA                               | PŘÍČINA                                                                           | ODSTRANĚNÍ                                                                                                           |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor pracuje, ale spotřebič neheje. | Vypnutá pojistka<br>Porucha termostátu<br>Porucha relé<br>Porucha topných tělísek | Zmáknout tlačítko RESET po vychladnutí<br>Vyměnit termostat<br>Vyměnit relé (typ pro 400 V)<br>Vyměnit topná tělíska |
| Motor nepracuje, ale tělíska hřejou  | Porucha motoru<br>Blokáda ventilátoru<br>Přerušený přívod proudu                  | Vyměnit motor<br>Odblokovat / vyčistit ventilátor<br>Spotřebič odpojit od sítě a zkontrolovat přívod.                |
| Spotřebič nepracuje                  | Přerušený přívod proudu<br>Porucha vypínače                                       | Zkontrolovat přívod.<br>Vyměnit vypínač                                                                              |
| Omezené proudění vzduchu             | Znečištěný vzdušný kanál<br>Porucha motoru                                        | Vyčistit průchody<br>Vyměnit motor                                                                                   |

AL SKEMA ELEKTRIKE / BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА / CZ ELEKTRICKÉ SCHÉMA / DE ELEKTRISCHES SCHALTBILD / DK EL-DIAGRAM  
 EE ELEKTRISKEEM / ES ESQUEMA ELÉCTRICO / FI KYTKENTÄKAAVIO / FR SCHÉMA DE CÂBLAGE / GB WIRING DIAGRAM / GR ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ  
 ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ / HR ŠHEMA ELEKTRIKE / HU ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI SÉMA / IT SCHEMA ELETTRICO / LT ELEKTRINĖ SCHEMA  
 LV ELEKTRISKĀ SHĒMA / NL SCHAKELSHEMA / NO ELEKTRISK SKJEMA / PL SCHEMAT ELEKTRYCZNY / PT ESQUEMA ELÉTRICO / RO SCHEMĂ  
 ELECTRICĂ / RU ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / SE ELANLÄGGNING / SI ELEKTRIČNA ŠHEMA / SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA / TR ELEKTRİK ŞEMASI  
 UA ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА / YU ŠHEMA ELEKTRIKE /

W – switch

M – motor

WR – temperature limiter

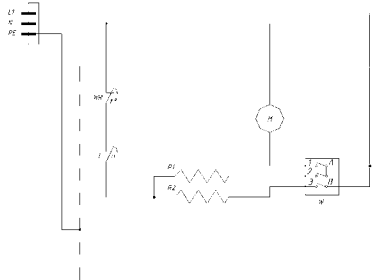
WZ – overheat sensor

T – thermostat

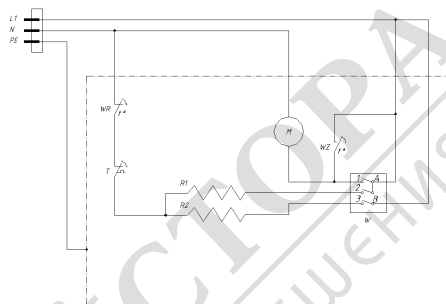
PK – relay

L – coil

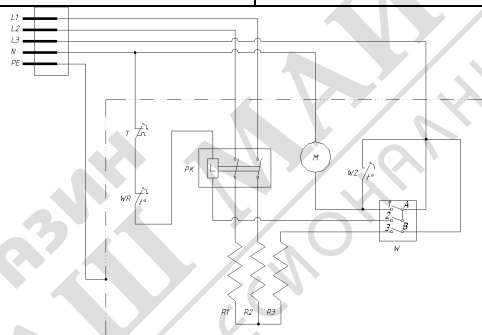
R1,R2,R3,R4,R5,R6 – heating elements



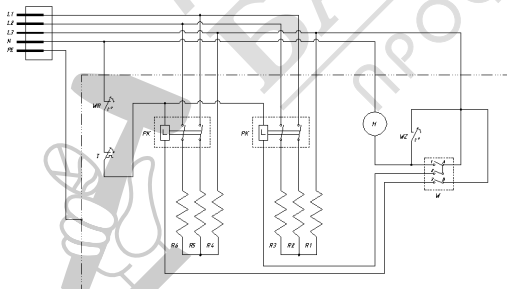
2 kW



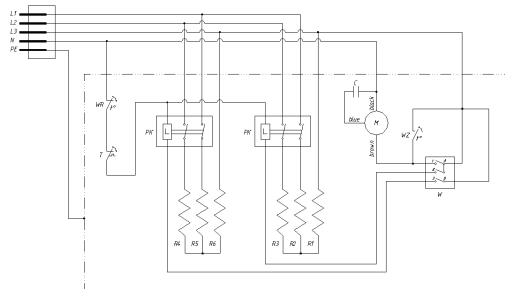
3/3,3 kW



5/9 kW



15 kW



22 kW

AL DEKLARATA E PËRSHTATJES TË BE  
 BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС  
 CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
 DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
 DK EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING  
 EE EÜ CE SERTIFIKAAT  
 ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
 FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
 FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
 GB EC DECLARATION OF CONFORMITY  
 GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
 HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI  
 HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
 IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
 LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA  
 LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
 NL EG-CONFORMITEITSEVERKLARING  
 NO EUROPAKOMMISSIONENS SAMSVARSEKKLÆRING  
 PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
 PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE  
 RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE  
 RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
 SE EU'S STANDARDDEKLARATION  
 SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI  
 SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE  
 TR UYGUNLUK BEYANATI  
 UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС  
 YU EC DEKLARACIJA O USKLADENOSTI

## **Desa Poland Sp. z o.o.** **ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądk, Polska**

AL deklarohimë që ngrohësitë e ajrit elektrike: **BG** декларираме, че Електрически нагреватели на въздуха; **CZ** Prohlašujeme že Elektrická teplovzdušná topidla: **DE** erklären, dass Hiermit erklären wir, dass elektrische Lufterhitzer: **DK** vi erklærer hermed, at elektriske luftvarmere: **EE** deklareerime, et elektrilised õhuseojendid: **ES** declaramos que las estufas eléctricas de aire: **FI** toteaa, että sähköiset ilmanlämmittimet: **FR** nous déclarons que les batteries de réchauffage d'air électriques: **GB** declare that electric air heaters: **GR** δηλώνουμε ότι ηλεκτρικοί θερμαντήρες αέρα: **HR** Izjavljujemo da električni grijači zraka: **HU** kijelentjük, hogy az elektromos léghevítő: **IT** si dichiara che i riscaldatori elettrici dell'aria: **LT** deklaruojame, kad elektriniai oro šildytuvai: **LV** mēs deklarējam, ka elektriskie gaisa sildītāji: **NL** verklaren dat elektrische luchtverwarmers: **NO** vi erklærer at elektriske luftvarmeapparater: **PL** deklarujemy że elektryczne nagrzewnice powietrza: **PT** declaramos que aquecedores elétricos de ar: **RO** declarăm că aparatul electric de încălzire a aerului: **RU** заявляем, что электрические обогреватели воздуха: **SE** Vi intygar att elektriska luftvärmare: **SI** izjavljamo da električni grelniki zraka: **SK** prehlasujeme, že elektrické ohrievače vzduchu: **TR** elektrikli hava ısıtıcılarının direktifler ve normlara **UA** заявляємо, що електричні обігрівачі повітря: **YU** izjavljujemo da električni grejači vazduha:

## **B2, B3, B3,3, B5, B9, B15, B22 EPB**

AL përshatën direktivët **BG** Отговарят на директивите **CZ** Jsou v souladu s nařízenímí **DE** erfüllen die Richtlinien **DK** er i overensstemmelse med direktiver **EE** vastavad direktiividele **ES** cumplen con las directivas **FI** täyttää .... mukaisia direktiivejä **FR** sont conformes aux directives **GB** conform to directives **GR** αντιστοιχούν προς οδηγίες **HR** zadovoljavaju direktive **HU** megfelelnek irányleveknél **IT** sono conformi alle direttive **LT** atitinka direktyvas **LV** atbilst direktīvām **NL** voldoen aan directieven **NO** følger direktiver **PL** spełniają dyrektywy **PT** cumprem as directivas **RO** îndeplinesc directivile **RU** соответствуют требованиям директив **SE** efterföljer uppsatta direktiv **SI** so skladni z direktivami **SK** sú v súlade so smernicami **TR** uygun olduğunu **UA** відповідають вимогам директив **YU** zadovoljavaju direktive

## **2006/95/EC; 2004/108/EC**

AL dhe normë **BG** И норми **CZ** A normami **DE** und Normen **DK** og standarder **EE** ja normidele **ES** y las normativas **FI** ja normit **FR** et aux normes **GB** and norms **GR** και πρότυπα **HR** i standarde **HU** és szabványoknak **IT** e norme **LT** ir normas **LV** un normām **NL** en normen **NO** og normer **PL** i normy **PT** e normas **RO** și norme cerute **RU** и норм **SE** och normer **SI** in normami **SK** a normami **TR** beyan ederiz **UA** i норм **YU** i standarde

**EN 60335-1:2002+A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008**  
**EN 60335-2-30:2003+A1:2004+A2:2007**

Gądk dnia: 21.05.2010  
 4510-003/10

**MASTER** 

Davide Besnati

MMB DESA Group



### **BG - Изхвърляне на вашия стар уред**

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.

- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.

- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

### **CZ - Likvidace starého produktu**

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.

- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.

- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

### **DE - Entsorgung Ihres Altgerätes**

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.

- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen

auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.

- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische geräte.

- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte

nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundheit.

### **DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt**

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.

- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.

- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.

- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

### **EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta**

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõpliku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.

- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.

- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.

- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.

- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijale keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

### **ES - Cómo deshacerse del producto usado**

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.

- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto signifi ca que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.

- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos. - Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

### **FI - Vanhan tuotteen hävittäminen**

- Tuotteen on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.

- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.

- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.

- Toimipaikkallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

### **FR - Se débarrasser de votre produit usagé**

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifi e que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.

- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

### **GB - Disposal of your old product**

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

### **GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας**

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διατρημένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίψετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

### **HU - Régi termékének eldobása**

- A termékét kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatók.
- Ha az áthúzott kerekcsesz szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

### **IT - Smaltimento del prodotto**

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

### **LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą**

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktivą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

### **LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu**

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informēra dig själv om lokala återvinningssystem och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att hjälpa naturen och människors hälsa.

### **NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat**

- Uw apparaat werd onderworpen met een vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doortreeste vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

### **PL - Usuwanie starego produktu**

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

### **PT - Descartar-se do seu produto velho**

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes de mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado ou uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actue por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios.

### RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un coș de gunoi încercuit și tăiat) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.

- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoii menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.

- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.

- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

### SE - Undangörande av din gamla produk

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.

- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.

- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

### SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.

- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.

- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborna zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.

- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

### SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.

- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.

- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.

- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidácii odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

### TR - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler ile tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

- Bir ürüne, x işareti ile işaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapılandırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.

- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.

- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

### Supply cords for 3-phase electric heaters

| Type of heater | Supply cord for heaters intended to be used on building sites |                                         |
|----------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|                | Socket (female)<br>from heater side                           | Supply cord (shall not be lighter than) |
| 5 kW / 9 kW    | 400V/16A/IP44/5P                                              | 5G1,5 H07RN-F                           |
| 15 kW / 22 kW  | 400V/32A/IP44/5P                                              | 5G4 H07RN-F                             |

| Type of heater | Supply cord for heaters intended to be used in greenhouse |                                         |
|----------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|                | Socket (female)<br>from heater side                       | Supply cord (shall not be lighter than) |
| 5 kW / 9 kW    | 400V/16A/IP44/5P                                          | 5G1,5 H05RN-F                           |
| 15 kW / 22 kW  | 400V/32A/IP44/5P                                          | 5G4 H05RN-F                             |

| Type of heater | Supply cord for heaters intended to be used in remain place |                                         |
|----------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|                | Socket (female)<br>from heater side                         | Supply cord (shall not be lighter than) |
| 5 kW / 9 kW    | 400V/16A/IP44/5P                                            | 5G1,5 H05RR-F                           |
| 15 kW / 22 kW  | 400V/32A/IP44/5P                                            | 5G4 H05RR-F                             |

**CAUTION: Listed the supply cords should be used only for electric air heaters produced by DESA Poland Sp. z o.o. !!!**